

Psalms

Unknown if consultant checked.

1

Psalms 1

¹ Pikaly yiji nyarrarrangu marrngurrangu yakal
manakata kurlujartiny jinakatarrangumi-
laku muwarrku,
munu manal-manal jarrinyayijanaku
kurlujartinyarrangumilingi jinangapa
munu kulurnayijaninyi palarrangu nyurni man-
akata Ngarrkaku.

² Pikaly yiji waninyayi kurlkarri manajalu Ngar-
rkamilaku muwarrku, pinakarrinyayalu
ngarrakunyju.

³ Miranu nyurra nyarra mungka yintamartaji
waninyi,
ngalypa kakuputu,
mayi karrinyili ngalypakatapa
parrka munu tikirl jarrinyakayi.
Ngalypakata marrngurrangu palajunngarra
mungkakapali.
Jurtulu jinayi nganiwarralpiri, ngalypa jar-
rulinyjanaku.

⁴ Munu yiji yakujun kurlujartiny jinakatarrangu
marrngurrangu;
jana nyarra ngapikapali, yapinajakapali
mayikurnukapali, wangalju kanganyi.

⁵ Ngarrkalu marrjala wirlalkulinyjaninyi.
Palinyju jinta pilkulinyjaninyi,
jana munu wantulupiyijanaku palinymilirran-
gungu.

⁶ Ngarrkalu tukulu kalkunajaninyi palinymilir-
rangu jurtungu ruwurtungu.
Wariny yiji kurlujartiny jinakatarranguku,
jana yananyayi yijakarti yiji kurluny-
kurlunykarti.

9

¹⁷ Kurlujartiny jinakatarrangu marrngurrangu
wiyirr marlkarri jarrulupiyi, jana wiyirr yakal
manakata Ngarrkaku.

23

¹ Ngarrkalungarra tuku jinanyi; ngajulu kalku-
narni nganiwarralpiri wankanyu waninyaku.

32

Psalm 32

¹ Jinta marrngu kurlu jiniyi.
Palaja wurrarnayalu Ngarrkanga, “Kurntany jar-
rinyarnangu”.
Puru yakarnajaninyi.
Palaja pikaly waninyayi ngarramarnti.

² Jinta marrngu kurlu jiniyi.
Palaja wurrarnayalu Ngarrkanga, “Kurntanya
jarrinyayirni.”
Munu mitu marnamayi,
munu warnta marnamajaninyi.

Kuwarri pikaly waninyiyi kakuputu.

³ Purlpi kurlu jinirni,
munu wurrarnamarnalu Ngarrkanga.
Palajalu ngangkurl jinikinyirni kara wurru.
Ngangkurlaja manyurla jarrinyirni.

⁴ Karrpurrangu karpungu, warrukartirrangu
warrukarti,
nyuntulu kararr jinijin, nyampali!
Manyurla yija-yiji jarrinyirni.
Yurranga karpulu yarntalkuliny janpa, punarra
jilkuliny.
Palakapali warnta marninyin, Nyampali,
palangulu tirtirti pinirni, murrjin jarrinyirni,
marlkarri jarrimarna.

⁵ Palangulu wurrarnarnangu yija,
palakapali jinirni, kurlu jinirni.
Munu kuku jarrrimarnangu nyuntunga,
kurlka jarrinyirni wurralamarnangu kurlur-
rangu jinirni. Wurrarnarnangu,
“Milya kaniny jarrinyarnangu kurntanyjartiny.”
Palajalu puru ngakarninyin ngalypalu kakuputu.

⁶ Palajalu nyuntumili marrngurrangu,
palarrangu marrngu miranu nyuntuku,
wurranaku nyuntungu nganijartiny muwarr-
jartiny.
Janalu japirr manaku nyuntu,
“Ngarrka, ngani jilamarnajanaku nyungur-
rangu?”

Palaja jilipiyi, ngalya yankulupiyi.
Nganipa kurlu milpulinyjanaku,
ngapikapali mangkurtu mirti jarrulkuliny mar-
rja pijunga,
nyuntulu kalkulumanjaninyi tukulu.
Pala mangkurtu munu kanka jarrulinyjanaku,
munu kangkulinyjaninyi warnan-warnan.

7 Tuku waninyarni nyuntunga.
Ngingamarrapa tuku kalkuluminyin.
Purntu marnanyin.
Palajalu kurntarnarni marrjalu,
“Ngarrkalu tukulu kalkurninyi!”

8-9 Nyampalilu wurrarnaji, “Pinakarraji ngajuku!
Munu ngakumpa jarrinyaku yawartakapalipa
tangkikapali.
Wirriliman purayitul yirranga.
Munujalu yankulupiyi warinykurnu.
Munu ngakumpa jarruluman janakapali.
Wirrilimarnanga purayitul nyuntunga? Munu
yiji!
Ngajumili muwarrjartinyju miranu
 jilamarnanta,
ngani jilaman.
Nyuntulu yirrkulu pinakarrlupijin ngajuku.

¹⁰ Kurlujartinyju marrngulu yirrkulu kurlu jina-
yarninyi.
Ngarrka yirrkulu karrinyijanaku yajarnayipa
punjalu,
palinyju tukulu kalkulinyjaninyi.

11 Nyurra marrngu ngalypa jininyurru,
parrjalayi Ngarrka ngani jini!
Pikaly jarrai, raka jarrai!
Nyurra marrngurrangu, nyurralu yajar-
nakinyinyurra Ngarrka,
kamalayi pikalyjartinyju.

**Nyangumarta Bible
Portions of the Holy Bible in the Nyangumarta
language of Australia**

copyright © 1980-2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Nyangumarta

Bible translation copyright © 1980-2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.
Reader Series (book XXC) copyright © 1996 Bible Society Australia. Bible
overview (XXA) copyright © 1996 Mission Publications of Australia (PO
Box 21, Lawson NSW 2783)

This translation is made available to you under the terms of the Creative
Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it
in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.
Pictures included with Scriptures and other documents on this site are
licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses,
please contact the respective copyright owners.

2021-11-12

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source
files dated 7 Apr 2020

469e8210-9f0b-5399-9f0b-cc22ce5975b8